

**17 JUNE 2018. 3rd Sunday after Pentecost, Tone 2.** Apostles Fast: Fish, wine and oil allowed.

Prophet Amos (c. 8th century B.C.) Martyrs Vitus, Modestus and Crescentia at Lucania (ca. 303). St. Michael, First Metropolitan of Kyiv (992). Martyr Dulas of Cilicia (305-313). St. Jerome of Stridonium (420). Translation of the relics (IX) of St. Theodore the Sykeote (613). Synaxis of All Saints of Galicia (3rd Sunday after Pentecost). {Blessed Augustine, bishop of Hippo (430), and his mother Monica (387)}

---

**TROPAR OF SUNDAY IN TONE-2.**

When You descended to death, O Life Immortal, You destroyed hades with the lightning of Your Divinity. And when from the depths You raised the dead, all the Powers of Heaven cried out: O Giver of Life, Christ our God, glory to You.

**GLORY** to the Father and the Son and the Holy Spirit.  
**NOW AND FOREVER** and to the ages of ages, Amen.

**KONDAK OF SUNDAY IN TONE-2.**

You arose from the tomb Almighty Saviour, and Hades was terrified on beholding the wonder, and the dead arose and creation seeing this, rejoices with You, and Adam is joyful, and the world, O my Saviour, praises You forever.

**PROKEIMEN**

**PRIEST** : “ Let us be attentive – Peace be unto all.”

**READER** : “And to your spirit.”

**PRIEST** : “ Wisdom.”

**READER** : “**PROKIMEN IN 2.** The Lord is my strength and my song, and He has become my salvation.”

**CHOIR** : “ The Lord is my strength and my song, and He has become my salvation.”

**READER** : “ With chastisement the Lord has chastened me, but He has not given me over to death.”

**CHOIR** : “ The Lord is my strength and my song, and He has become my salvation.”

**READER** : “ The Lord is my strength and my song,”

**CHOIR** : “and He has become my salvation.”

**THE EPISTLE:**

**Rom. 5: 1- 10 (3<sup>rd</sup> Sunday after Pentecost)**

Brethren, Therefore, since we have been justified through faith, we have peace with God through our Lord Jesus Christ, 2 through whom we have gained access by faith into this grace in which we now stand. And we boast in the hope of the glory of God. 3 Not only so, but we also glory in our sufferings, because we know that suffering produces perseverance; 4 perseverance, character; and character, hope. 5 And hope does not put us to shame, because God’s love has been poured out into our hearts through the Holy Spirit, who has been given to us. 6 You see, at just the right time, when we were still powerless, Christ died for the ungodly. 7 Very rarely will anyone die for a righteous person, though for a good person someone might possibly dare to die. 8 But God demonstrates his own love for us in this: While we were still sinners, Christ died for us. 9 Since we have now been justified by his blood, how much more shall we be saved from God’s wrath through him! 10 For if, while we were God’s enemies, we were reconciled to

him through the death of his Son, how much more, having been reconciled, shall we be saved through his life!

### **ALLELUIARIA**

**PRIEST** : “ Peace be unto you reader.”

**READER** : “ And to your spirit.”

**PRIEST** : “ Wisdom.”

**READER** : “**ALLELUIA IN TONE 2.** “ Alleluia, Alleluia, Alleluia.”

**CHOIR** : “ Alleluia, Alleluia, Alleluia.”

**READER** : “May the Lord hear you in the day of affliction, may the Name of the God of Jacob defend you. Alleluia.”

**CHOIR** : “ Alleluia, Alleluia, Alleluia.”

**READER** : “Lord, save the King and hearken unto us on the day we call upon You. Alleluia.”

**CHOIR** : “ **Alleluia, Alleluia, Alleluia.**”     **(Repeat till censuring is done)**

### **GOSPEL:**

#### **Mt. 6 : 22 – 33 (3<sup>rd</sup> Sunday after Pentecost)**

The Lord said, 22 “The eye is the lamp of the body. If your eyes are healthy, your whole body will be full of light. 23 But if your eyes are unhealthy, your whole body will be full of darkness. If then the light within you is darkness, how great is that darkness! 24 “No one can serve two masters. Either you will hate the one and love the other, or you will be devoted to the one and despise the other. You cannot serve both God and money. 25 “Therefore I tell you, do not worry about your life, what you will eat or drink; or about your body, what you will wear. Is not life more than food, and the body more than clothes? 26 Look at the birds of the air; they do not sow or reap or store away in barns, and yet your heavenly Father feeds them. Are you not much more valuable than they? 27 Can any one of you by worrying add a single hour to your life? 28 “And why do you worry about clothes? See how the flowers of the field grow. They do not labor or spin. 29 Yet I tell you that not even Solomon in all his splendor was dressed like one of these. 30 If that is how God clothes the grass of the field, which is here today and tomorrow is thrown into the fire, will he not much more clothe you—you of little faith? 31 So do not worry, saying, ‘What shall we eat?’ or ‘What shall we drink?’ or ‘What shall we wear?’ 32 For the pagans run after all these things, and your heavenly Father knows that you need them. 33 But seek first his kingdom and his righteousness, and all these things will be given to you as well.

### **COMMUNION VERSE**

“ Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest. Alleluia, Alleluia, Alleluia.”

## **17 ЧЕРВЕНЬ, 2018. Неділя 3-тя по П'ятидесятниці. Голос 2-ий.**

Апостольський піст: Дозволяється риба, вино і олія.

Прор. Амоса (VIII ст. до Р.Х.). Мчч. Віта, Модеста і Крискентії годувальниці (близько 303). Мч. Дули Кілікійського (305-313). Прп. Дули, страсотерпця, Єгипетського. Св. *Михайла, Першого Митр. Київського* (992).

---

### **ТРОПАР НЕДІЛЬНИЙ НА ГОЛОС 2-ий.**

Коли зійшов Ти до смерти, Життя безсмертне, тоді ад умертвив Ти сяйвом Божества. Коли ж і померлих із глибин підземних воскресив Ти, всі сили небесні взивали: “Життядавче, Христе Боже наш, слава Тобі.”

**СЛАВА** Отцю і Сину і Святому Духові.

**І НИНІ** і повсякчас і на віки вічні, Амінь.

### **КОНДАК НЕДІЛЬНИЙ НА ГОЛОС 2-ий.**

Воскрес еси із гробу, Всесильний Спасе, і пекло, побачивши чудо, злякалося, і мертві воскресли, а творіння ж, бачачи, радується разом з Тобою і Адам веселиться, і світ, Спасе мій, оспівує Тебе повсякчасно.

### **ПРОКИМЕН**

**СВЯЩ.** : “Будьмо уважні! Мир всім.”

**ЧИТ.** : “І духові твому.”

**СВЯЩ.** : “Премудрість.”

**ЧИТ.** : “**ПРОКИМЕН НА ГОЛОС 2-ий.** Господь моя сила і моя пісня і Він став моїм спасінням.”

**ХОР.** : “ Господь моя сила і моя пісня і Він став моїм спасінням.”

**ЧИТ.** : **(СТИХ)** “ Караючи, покарав мене Господь, але не віддав мене на смерть.”

**ХОР.** : “ Господь моя сила і моя пісня і Він став моїм спасінням.”

**ЧИТ.** : “ Господь моя сила і моя пісня.”

**ХОР.** : “ і Він став моїм спасінням.”

### **АПОСТОЛ:**

#### **Рим. 5 : 1 – 10 (3-тя неділя після П'ятидесятниці)**

Браття, 1 Отож, виправдавшись вірою, майте мир із Богом через Господа нашого Ісуса Христа, 2 через Якого ми вірою одержали доступ до тієї благодаті, що в ній стоїмо, і хвалимось надією слави Божої. 3 І не тільки нею, але й хвалимося в утисках, знаючи, що утиски приносять терпеливість, 4 а терпеливість досвід, а досвід надію, 5 а надія не засоромить, бо любов Божа вилася в наші серця Святим Духом, даним нам. 6 Бо Христос, коли ми були ще недужі, своєї пори помер за нечестивих. 7 Бо навряд чи помре хто за праведника, ще бо за доброго може хто й відважиться вмерти. 8 А Бог доводить Свою любов до нас тим, що Христос умер за нас, коли ми були ще грішниками. 9 Тож тим більше спасемося Ним від гніву тепер, коли кров'ю Його ми виправдані. 10 Бо коли ми, будши ворогами, примирилися з Богом через смерть Сина Його, то тим більше, примирившись, спасемося життям Його.

### **АЛИЛУАЯРІЯ**

**СВЯЩ.** : “Мир тобі читачу.”

**ЧИТ.** : “ І духові твому.”

**СВЯЩ.** : “Премудрість.”

**ЧИТ.** : “**АЛИЛУЯ НА ГОЛОС 2-ий.** “ Алилугя, Алилугя, Алилугя.”

**ХОР.** : “ Алилугя, Алилугя, Алилугя.”

**ЧИТ.** : “Вислухайє тебе Господь в день скорботи, захистить тебе Ім'я Бога Якова.Алилугя.”

**ХОР.** : “ Алилугя, Алилугя, Алилугя.”

**ЧИТ.** : “Господи, спаси царя, і вислухай нас, в який би день ми не звертались до Тебе. Алилугя.”

**ХОР.** : “Алилугя, Алилугя, Алилугя.” (повтори доки скінчиться кадіння)

### **ЄВАНГЕЛІЯ:**

#### **Мт. 6 : 22 - 33 (3-тя неділя після П'ятидесятниці)**

Сказав Господь, 22 Око то світильник для тіла. Тож як око твоє буде здорове, то й усе тіло твоє буде світле.23 А коли б твоє око лихе було, то й усе тіло твоє буде темне. Отож, коли світло, що в тобі, є темрява, то якб ж то велика та темрява!24 Ніхто двом панам служити не може, бо або одного зненавидить, а другого буде любити, або буде триматись одного, а другого знехтує. Не можете Богові служити й мамоні.25 Через те вам кажу: Не журіться про життя своє що будете їсти та що будете пити, ні про тіло своє, у що зодягнетесь. Чи ж не більше від їжі життя, а від одягу тіло?26 Погляньте на птахів небесних, що не сіють, не жнуть, не збирають у клуні, та проте ваш Небесний Отець їх годує. Чи ж ви не багато вартніші за них?27 Хто ж із вас, коли журиться, зможе додати до зросту свого бодай ліктя одного?28 І про одяг чого ви клопочетесь? Погляньте на польові лілеї, як зростають вони, не працюють, ані не прядуть. 29 А Я вам кажу, що й сам Соломон у всій славі своїй не вдягався отак, як одна з них. 30 І коли польову ту траву, що сьогодні ось є, а взавтра до печі викидається, Бог отак зодягає, скільки ж краще зодягне Він вас, маловірні! 31 Отож, не журіться, кажучи: Що ми будемо їсти, чи: Що будемо пити, або: У що ми зодягнемось? 32 Бож усього того погани шукають; але знає Отець ваш Небесний, що всього того вам потрібно. 33 Шукайте ж найперш Царства Божого й правди Його, а все це вам додасться.

### **ПРИЧАСНИЙ**

“Хваліть Господа з небес, хваліть Його на вишніх. Алилугя, Алилугя, Алилугя.”